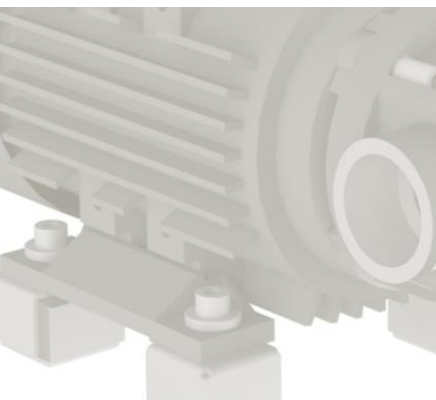




# Gerotor Motor Pump Unit

## *Gerotor Motor-Pumpeneinheit*











**Manual**

***Betriebs-  
anleitung***

# 1) Introduction

This manual refers to **asa** gerotor motor pump units and will help you with installation, operation and maintenance and the requested information to it. This document must be read carefully before installation and retained. The following details and warnings must be observed:

 <b>ATTENTION</b> refers to a possible accident that could occur, if the instruction has not been followed. The accident can cause injuries!	 <b>ACHTUNG</b> weist darauf hin, dass ein möglicher Unfall eintreten kann, wenn diese Vorschrift nicht beachtet wird. Dieser Unfall kann zu Verletzungen führen.
 <b>WARNING</b> indicates a possible accident can happen if this requirement is not respected. This accident can lead to lasting injury or even death!	 <b>WARNUNG</b> weist darauf hin, dass ein möglicher Unfall eintreten kann, wenn diese Vorschrift nicht beachtet wird. Dieser Unfall kann zu bleibenden Verletzungen oder sogar zum Tod führen.
 <b>DANGER</b> indicates a possible accident will happen if this requirement is not respected. This accident can lead to lasting injury or even death!	 <b>GEFAHR</b> weist darauf hin, dass ein möglicher Unfall eintreten wird, wenn diese Vorschrift nicht beachtet wird. Dieser Unfall kann zu bleibenden Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

 The described units are to be used in industrial/commercial applications. The user of the system must take care that the units must be visibly marked with the following warnings: electric voltage, hot surfaces, rotating parts and noise level.	 Die nachfolgend beschriebenen Motor/Pumpeneinheiten sind für den Einsatz in gewerblichen Anlagen bestimmt. Der Betreiber dieser Anlagen muss dafür sorgen, dass auf der Motor/Pumpeneinheit die Gefahrenhinweise für elektrische Spannung, heiße Oberfläche, rotierende Teile und Lautstärke angebracht werden.
--	--

If labels and marks from the manufacturer become removed or unrecognisable, then all claims regarding warranty are invalid. The customer has to take care of the traceability when the label has been changed! The manufacturer's type label cannot be changed or removed!

### Qualified personnel:

These are persons, who are familiar with transport, assembly, initiation, operation and maintenance of such products and must have the according skills and qualification to that work.

Including, e.g.:

- Instruction and responsibility for compliance with the applicable regional and specific company requirements and regulations.
- Instruction or education according to the safety equipment standards for maintenance and use of appropriate safety and protection equipment.

Any operating personnel must be instructed according the installation manual.

The manufacturer reserves the right for technical improvements and changes without any prior notification.


The customer has to take care that the product is used according to the instructions. In any case of doubt, e.g. applications with a risk of vibrations, the customer has the possibility to ask a technician from **asa hydraulik** for advice. Any changes on the product, or the attached electric / electronic parts invalidates the warranty. **asa hydraulik** is not liable for consequential damages caused by unauthorized changes or reparations by the customer. Please contact us In any case of failure.

This manual is issued in German and English language. In any case of a doubt between the two versions, the German part prevails.

The installation instructions must be available at any time and attached to the complete machine until the installation. Both documents are part of the product.

## 2) General

### a) Mounting

 <b>ATTENTION</b> Attached manuals from the motor manufacturer must be read and followed. In case of different specifications, regarding operation limits (e.g. max. working temperature), the motor manufacturers manual has also to be considered.
---




The standard mounting is horizontal, using the bottom flange of the AC motor. For any other mounting, please contact **asa hydraulik**.


### b) Conventional use

**asa** gerotor motor pumps are designed for pumping mineral oil in hydraulic circuits of stationary industrial facilities. The premises are: the gerotor motor pump units will be manufactured and assembled according to the application conditions and purchase requisitions. The applications should be free of vibrations or be used with sufficient vibration protection. Please check the operation limits from off the referring data sheet.

# 1) Einleitung

Die Anleitung bezieht sich auf **asa** Gerotor-Motor/Pumpeneinheiten und soll Ihnen bei Montage, Betrieb und Wartung selbiger behilflich sein und Ihnen die dazu notwendigen Informationen vermitteln. Sie muss vor dem Einsatz sehr sorgfältig gelesen und aufbewahrt werden. Die Hinweise und folgende Warnvermerke müssen unbedingt beachtet werden:

 <b>ACHTUNG</b> weist darauf hin, dass ein möglicher Unfall eintreten kann, wenn diese Vorschrift nicht beachtet wird. Dieser Unfall kann zu Verletzungen führen.
 <b>WARNUNG</b> weist darauf hin, dass ein möglicher Unfall eintreten kann, wenn diese Vorschrift nicht beachtet wird. Dieser Unfall kann zu bleibenden Verletzungen oder sogar zum Tod führen.
 <b>GEFAHR</b> weist darauf hin, dass ein möglicher Unfall eintreten wird, wenn diese Vorschrift nicht beachtet wird. Dieser Unfall kann zu bleibenden Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

 Die nachfolgend beschriebenen Motor/Pumpeneinheiten sind für den Einsatz in gewerblichen Anlagen bestimmt. Der Betreiber dieser Anlagen muss dafür sorgen, dass auf der Motor/Pumpeneinheit die Gefahrenhinweise für elektrische Spannung, heiße Oberfläche, rotierende Teile und Lautstärke angebracht werden.
--

Mit dem Entfernen und / oder der Unkenntlichmachung der von uns angebrachten Kennzeichnung erlöschen alle Ansprüche, insbesondere jegliche Haftung und Gewährleistung. Bei kundenseitigem Austausch der Kennzeichnung ist die Rückverfolgbarkeit durch den Kunden zu gewährleisten! Das Hersteller - Typenschild darf nicht entfernt oder ausgetauscht werden!

### Qualifiziertes Personal:

Qualifiziertes Personal sind Personen, die bezgl. Transport, Zusammenbau, Inbetriebnahme, Betrieb und Wartung der betroffenen Produkte geschult und entsprechend unterwiesen wurden.

Ebenso zu beachten:

- Einhaltung der nationalen, regionalen oder firmeninternen Richtlinien und Gesetze.
- Befugnisse bezüglich Sicherheitsvorschriften und der entsprechenden Schutzeinrichtungen

Der Gebrauch dieser Betriebsanleitung setzt die Qualifikation des Benutzers voraus. Das Bedienungspersonal muss entsprechend der Montageanleitung unterwiesen werden.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit technische Verbesserungen und Änderungen vorzunehmen.


Der Kunde hat für den fach- und sachgerechten Einsatz des Produktes Sorge zu tragen. Bei Unklarheiten – besonders bei Einsätzen mit hoher Vibrationsanfälligkeit – steht dem Kunden jederzeit die Möglichkeit offen, einen anwendungstechnischen Rat von **asa hydraulik** einzuholen. Wir erlauben uns darauf hinzuweisen, dass bei Änderungen am Produkt oder Eingriff in die aufgebaute Elektrik/Elektronik der Gewährleistungsanspruch erlischt. **asa hydraulik** haftet nicht für Folgeschäden, die durch eigenmächtige Änderungen oder Reparaturen durch den Kunden entstehen. Im Störfall wenden Sie sich bitte sofort an **asa hydraulik**.

Diese Betriebsanleitung wurde in englischer und in deutscher Sprache erstellt. Im Zweifel und insbesondere im Fall des Widerspruchs zwischen der englischen und der deutschen Sprachfassung gilt der deutschsprachige Text dieser Betriebsanleitung als verbindlich

Die Montageanleitung und die Einbauerklärung müssen jederzeit verfügbar sein und der Motor/Pumpeneinheit bis zum Einbau in die vollständige Maschine beigelegt werden. Beide Dokumente sind Teil des Produktes.

## 2) Allgemeines

### a) Einbau

 <b>ACHTUNG</b> Beiliegende Betriebsanleitungen des Motorherstellers, müssen vor allem hinsichtlich des elektrischen Anschlusses, beachtet werden. Bei überschneidenden Angaben bzgl. Einsatzgrenzen (z.B. Betriebstemperaturen) sind die, des jeweiligen Motorherstellers, ebenfalls zu beachten.
--

Die Fußwinkel am Elektromotor sind für die horizontale Einbaulage der Motor/Pumpeneinheit vorgesehen, bei alternativen Einbaulagen kontaktieren Sie bitte **asa hydraulik**.

### b) Bestimmungsgemäße Verwendung



**asa** Gerotor-Motor/Pumpeneinheiten sind zur Förderung von Hydrauliköl oder Öl auf mineralischer Basis, in hydraulischen Kreisläufen von Industrieanlagen vorgesehen. Die Voraussetzung dafür ist, dass die Motor/Pumpeneinheit nach den Anforderungen der Anwendung und den Einkaufsbedingungen produziert und aufgebaut wird. Die Anwendungen müssen frei von Vibrationen sein, oder ausreichend Schutz davor bieten. Die angegebenen Grenzwerte aus dem jeweiligen Datenblatt sind unbedingt einzuhalten.



**c) Non conventional use**

All other applications that are different or not listed in the "conventional use" have to be categorized as "non conventional use" and require prior approval by *asa hydraulik*.

**c) Nichtbestimmungsgemäße Verwendung**

Alle Anwendungen und Applikationen, die von der „Bestimmungsgemäßen Verwendung“ abweichen oder nicht aufgeführt wurden, sind als „Nichtbestimmungsgemäße Verwendung“ einzustufen und benötigen eine Freigabe zur Verwendung von *asa hydraulik*.

	<i>asa</i> gerotor motor pump units cannot be used in explosion proof areas, unless the unit has an adequate certification (ATEX).
	Disregarding the warnings in this chapter can cause life danger and damages in the system!


	Eine <i>asa</i> Gerotor-Motor/Pumpeneinheit darf nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden, es sei denn die Einheit ist entsprechend gekennzeichnet (ATEX).
	Die Missachtung der in diesem Abschnitt beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen kann Lebensgefahr für den Benutzer bedeuten und Schäden im System hervorrufen.


**3) Transport and Storage**

Gerotor motor pump units have to be handled carefully in terms of transport and storage (protect against mechanical damage and vibration). The storage temperature range shall be from -20°C to +40°C (-4°F to 104°F).

**3) Transport und Lagerung**


Gerotor-Motor/Pumpeneinheiten müssen in Transport und Lagerung mit Vorsicht gehandhabt werden (vor mechanischen Schäden und Vibrationen schützen). Der Lagertemperaturbereich ist mit -20°C bis +40°C definiert.

	Don't store the units in aggressive environments. The parts should be kept in their protection box until the assembly location is reached.
--	--

	Motorpumpeneinheiten nicht in aggressiver Atmosphäre lagern. Die Einheiten sollten in ihrer Schutzverpackung zum Einbauort transportiert werden.
---	--

**4) Installation**

**a) Place of Installation**


	The place of installation should be chosen, where the function is not adversely affected. Please ensure that the ambient air can flow freely, trying to avoid recirculation of heated air on the AC motor. The maximum ambient air temperature must be taken from the corresponding data sheet.
--	--

**b) Installation in closed rooms**

Sufficient air ventilation must be available in closed rooms to avoid an increase of the room temperature through heated air from the equipment.

**c) Installation in open air**

Please note that electric motors must be protected against climatic influences. Low outside temperatures reduces the oil temperature and increasing the viscosity. For this reason, pressure peaks can be generated at the start up of the system, which may exceed the allowed maximum.

	To protect the system a bypass valve should be used, which is controlled by a pressure valve, whose adjustment should not exceed the maximum pressure of the motor/pump unit. This could also be connected with an external bypass, or additional oil heating can be used with constant oil circulation.  To protect the unit from the maximum temperature, an oil cooler should be used.
--	---

**d) oil**

Please ensure the cleanness and the quality of the oil. Standard specifications for hydraulic circuits are sufficient for *asa* gerotor motor units. The maximum oil inlet temperature has to be taken from the corresponding data sheet. The used sealings on the unit may reduce the mentioned temperatures according to its specifications. The maximum viscosities data can be taken from the corresponding product data sheets. The pressure limits have to be maintained across the entire working temperature range.


**5) Assembly**

Make sure that the hose on the suction side withstands negative pressure, e.g. by using hoses with steel mesh. The motor/pump units are mounted with four bolts through their mounting feet to an adequate support structure. In order to protect pump and system from damage, the connections between pump and system should be stress and vibration free. The use of flexible hoses is highly recommended. Please comply with local safety requirements and avoid any risk to the environment from oil spills etc. Use collecting pans if necessary. Vibrations can be reduced when mounting the unit with rubber bounded metal vibration absorbers, like the *asa* rubber vibration absorbers.

The distance between the aggregate (suction side of the pump) and the tank should be as low as possible. The tank and pump level should be equal. The pump can also be mounted below the oil level.

If the unit is mounted above the oil level, the min. atmospheric pressure according the data sheet, has to be considered. According to oil viscosity and temperature the maximum suction height has to be calculated. The suction line diameter should not be smaller than the suction port. At first operation with long suction lines with too much air inside can lead to problems. We recommend filling the lines with oil and use of a valve without spring, to avoid the suction line from running empty.

**a) Aufstellungsort**


	Der Aufstellungsort ist so zu wählen, dass die Funktion nicht beeinträchtigt wird. Es ist darauf zu achten, dass die Kühlluft des Elektromotors ungehindert zu- und abströmen kann, ebenso ist ein Rückströmen der aufgewärmten Kühlluft zu vermeiden. Die maximale Umgebungslufttemperatur muss entsprechend dem Datenblatt beachtet werden.
---	---

**b) Aufstellung in geschlossenen Räumen**

In geschlossenen Räumen muss eine ausreichende Belüftung vorhanden sein, damit die von der Anlage an die Umgebungsluft abgegebene Wärmemenge nicht die Raumtemperatur erhöht.

**c) Aufstellung im Freien**

Die elektrischen Antriebsmotoren müssen gegen Witterungseinflüsse geschützt werden. Niedrige Außentemperaturen verringern bei Betriebsstillständen die Öltemperatur und die Ölviskosität steigt an. Dadurch entstehen beim Wiederanfahren der Anlage Druckspitzen, die den zulässigen Bereich weit überschreiten können.

	Zum Schutz der Anlage ist ein von der Temperatur abhängig gesteuertes Bypassventil, ein Druckbegrenzungsventil, dessen Einstellwert den zulässigen Betriebsdruck der Motor-/Pumpeneinheit nicht überschreiten darf – ebenfalls im Bypass geschaltet – oder eine Ölzusatzheizung mit stetiger Ölumwälzung, vorzusehen.  Um die Motor/Pumpeneinheit vor der maximal zulässigen Betriebstemperatur zu schützen, sollte ein Ölkühler verwendet werden.
---	--

**d) Öl**

Auf die Reinheit und Qualität des Öls ist zu achten. Die in Hydrauliköl, Motoröl- und Schmierölkreisläufen geforderte Reinheit ist für die *asa* Gerotor-Motor/Pumpeneinheiten ausreichend. Die maximale Öleintrittstemperatur muss entsprechend dem Datenblatt beachtet werden. Die verwendeten Dichtungen können je nach deren Eigenschaften diesen Wert bzgl. der Zulässigkeit reduzieren. Die zulässigen Viskositätsgrenzen können aus dem jeweiligen Produktdatenblatt entnommen werden. Die Druckgrenzen sind über den gesamten Arbeitstemperaturbereich einzuhalten.

**5) Montage**

Die Zuleitung der Saugseite muss kompatibel für Unterdruck sein, ggf. Schläuche mit Stahlgewebe verwenden. Die Motor/Pumpeneinheit wird mit 4 Schrauben an den Fußwinkeln des Elektromotors auf eine entsprechende Aufnahmekonsole befestigt. Um die Pumpe und das System vor Schäden zu schützen, muss die mechanische, als auch die hydraulische Verbindung spannungs- und vibrationsfrei sein. Die Verwendung von Schläuchen wird empfohlen. Bitte beachten Sie Sicherheitsvorschriften und vermeiden Sie Umweltrisiken hinsichtlich Ölverlust, o.ä. Verwenden Sie ggf. Ölauffangwannen. Vibrationen können beispielsweise durch Verwendung von *asa* Schwingungsdämpfern zur Montage reduziert werden.

Der Abstand zwischen dem Aggregat (Saugseite der Pumpe) und dem Tank sollte so gering wie möglich gehalten werden. Das Tankniveau und das Pumpenniveau sollten gleich sein. Die Pumpe kann auch unter dem Ölstand montiert werden.

Wenn die Motor/Pumpeneinheit über dem Ölstand installiert wird, muss der zulässige Unterdruck laut Datenblatt beachtet werden. Entsprechend der Temperatur und der eigentlichen Ölviskosität, kann die maximale Saughöhe berechnet werden. Der Leitungsquerschnitt der Saugleitung darf nicht kleiner als der Querschnitt des Saugseitenanschlusses der Pumpe sein. Bei Erstinbetriebnahme mit einer langen Saugleitung und Luft in der Leitung, kann es zu Problemen kommen. Wir empfehlen die Leitungen zu füllen und Ventile

Be aware of the oil flow direction arrow on the pump for connection. Due to our operation tests, the pumps contain an oil film inside. In case of longer stocking periods, the pump may need to be oiled again, before installation, to avoid any suction problems when starting the unit.

ohne Feder zu verwenden, um ein Leerlaufen der Saugleitung zu verhindern. Beachten Sie den Pfeil für die Durchflussrichtung an der Pumpe. Aufgrund der Funktionsprüfung hat die Pumpe der Einheit innen einen Ölfilm. Um Probleme an der Saugseite zu verhindern, sollte bei längerer Lagerung, die Pumpe vor Inbetriebnahme geölt werden.

## 6) Electric connection

	The electrical connection should only be made by a professional electrician. <b>asa</b> gerotor motor pump units must be connected according to applicable electrical standards. The wiring has to be made according to the wiring diagram on the inside of the terminal box cover of the motor. Attached motor manuals from the motor manufacturer must be read and followed. In case of different specifications, regarding operation limits (e.g. max. working temperature), the motor manufacturer's manual has also to be considered.
	Please ensure that tension and frequency correspond to the information on the label. Please check after connecting that the rotating / flow direction corresponds to the arrow on the pump unit.
	Please note that electronic circuits mounted by <i>asa hydraulik</i> should not be modified or changed.

## 6) Elektrischer Anschluss

	Der elektrische Anschluss darf nur von einem entsprechend ausgebildeten Elektriker ausgeführt werden. <b>asa</b> Motor/Pumpeneinheiten müssen nach den einschlägigen ÖVE- bzw. VDE- Vorschriften angeschlossen werden. Der Anschluss muss entsprechend dem Anschlussplan auf der Innenseite des Klemmenkastens beachtet werden. Eine beiliegende Betriebsanleitung des Motorherstellers muss vor allem hinsichtlich des elektrischen Anschlusses, nochmals überprüft werden. Bei überschneidenden Angaben bzgl. Einsatzgrenzen (z.B. Betriebstemperaturen) sind die, des jeweiligen Motorherstellers, ebenfalls zu beachten.
	Es ist darauf zu achten, dass die angelegte Spannung und Frequenz mit den Daten des Typenschildes übereinstimmen. Es ist zu prüfen, ob die nach erfolgtem Anschluss sich ergebende Drehrichtung, mit dem Durchflussrichtungspfeil auf der Pumpe übereinstimmt.
	In von <b>asa</b> hydraulik montierte, elektrische oder elektronische Schaltungen darf auf keinen Fall eingegriffen, noch dürfen diese modifiziert werden.

## 7) Operating Checks

- Check that all parts are free of damage.
- Check the correct connections of oil and power circuits according to chapter 4 and 5.
- Make sure that all valves or other parts in the circuit, which have to be opened, are in open position.

Deviations from standard information, impediments in the oil streams or contamination on the fan grid of the electric motor must be removed to provide an optimal function.

## 7) Inbetriebnahme, Prüfungen

- Überprüfen der Teile auf evtl. Beschädigungen.
- Alle elektrischen und hydraulischen Verbindungen auf korrekte Ausführung nach Punkten 4 bis 5, prüfen.
- Überprüfen Sie, dass alle relevanten Ventile für den Betrieb in geöffneter Position sind.

Bei Abweichungen von den Vorgabedaten oder Hindernissen in den Strömungswegen bzw. Verschmutzung des Lüftungsgitters des Elektromotors, sind die Mängel zu beheben, damit eine einwandfreie Funktion gewährleistet ist.

## 8) Maintenance and Cleaning

**asa** gerotor motor pump units do not have to be maintained in a special way. For safe and continuous operation, the following topics shall be checked:

- a) **Maintenance Checks:**
- Monthly check of all screw connections to tighten them, if necessary.
  - Monthly check of electric connections and function.
  - Weekly check of the unit on leakages (visual check). The system must be turned down as soon as possible, if a leakage is detected. The pump or pump sealings can be changed.

## 8) Wartung und Reinigung

Die **asa** Gerotor-Motor/Pumpeneinheiten bedürfen keiner besonderen Wartung. Jedoch sind für einen langen und sicheren Betrieb folgende Punkte zu beachten:

- a) **Punkte zur Wartung**
- Monatliche Überprüfung der hydraulischen und Montageschraubverbindungen, ggf. Festziehen.
  - Monatliche Überprüfung der elektrischen Verbindungen und Funktion.
  - Wöchentliche optische Überprüfung auf mögliche Leckagen. Wenn eine Leckage gefunden wird, muss das System so schnell wie möglich abgeschaltet werden und deren Ursache erhoben werden. Die Pumpe oder die Pumpendichtungen können ggf. getauscht werden.

	The unit, especially the fan grid and the cooling fins on the AC motor should be kept clean to avoid overheating!
	Please be aware of the mentioned protection against dust and liquids. Cleaning the unit with a high pressure cleaner is only allowed with an appropriate protection class on the electric motor.

	Die Motor/Pumpeneinheit als Ganzes, vor allem aber die Kühlrippen und das Lüftergitter des Elektromotors sollen sauber gehalten werden, um Überhitzung zu vermeiden.
	Bitte beachten Sie die Motor/Pumpeneinheit speziell vor Staub und Flüssigkeiten zu schützen. Die Reinigung mit einem Hochdruckreiniger ist nur mit einer entsprechenden Schutzklasse des Elektromotors zulässig.

### b) Repairs:

	Only qualified personnel are allowed to work on the gerotor motor pump units. Before starting the work the safety instructor must be informed.  The unit should only be demounted if a spare part has to be changed. This has to be done by qualified personnel, only. Use original spare parts, only!
	The system has to be stopped immediately, if a defect on the unit or an assembly part of it is detected (oil must be pressure free and electric power supply must be turned off). After reparation of the defect, the system can be turned on again (electrically and hydraulically)!

### b) Reparatur

	Die Arbeiten an Motor/Pumpeneinheiten dürfen ausschließlich durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden. Vor Beginn der Arbeiten muss der Sicherheitsbeauftragte unterrichtet werden. Die Motor/Pumpeneinheit darf nur dann demontiert werden, wenn es der Einbau eines Ersatzteiles erfordert. Diese Demontage darf nur durch qualifiziertes Personal und ausschließlich mit Original Ersatzteilen, erfolgen.
	Wird an einer Motor/Pumpeneinheit, oder an deren Anbauteilen ein Mangel festgestellt, so muss das System umgehend stillgelegt werden (Öl muss drucklos und elektrische Versorgung muss spannungsfrei sein). Erst nach Beseitigung des Mangels darf das System wieder in Betrieb genommen werden (elektrisch und hydraulisch)!

### c) Wear parts

Rubber vibration absorbers, pump sealings and electric motors are wear parts. The rubber vibration absorbers must therefore regularly be checked at appropriate intervals and any worn parts must be replaced. Electric motors

### c) Verschleißteile

Schwingungsdämpfer, Pumpendichtungen und Elektromotoren gelten als Verschleißteile. Schwingungsdämpfer sollten regelmäßig einer Überprüfung unterzogen werden und ggf. bei fortgeschrittenem Verschleiß getauscht werden.

must be checked for function, for example at service intervals of the complete system and if necessary, replaced as a regular spare part depending on working hours and ambient conditions. The standard sealing kit of the **asa** gerotor motor pump unit is available with the order number ABPG0200ASDK.

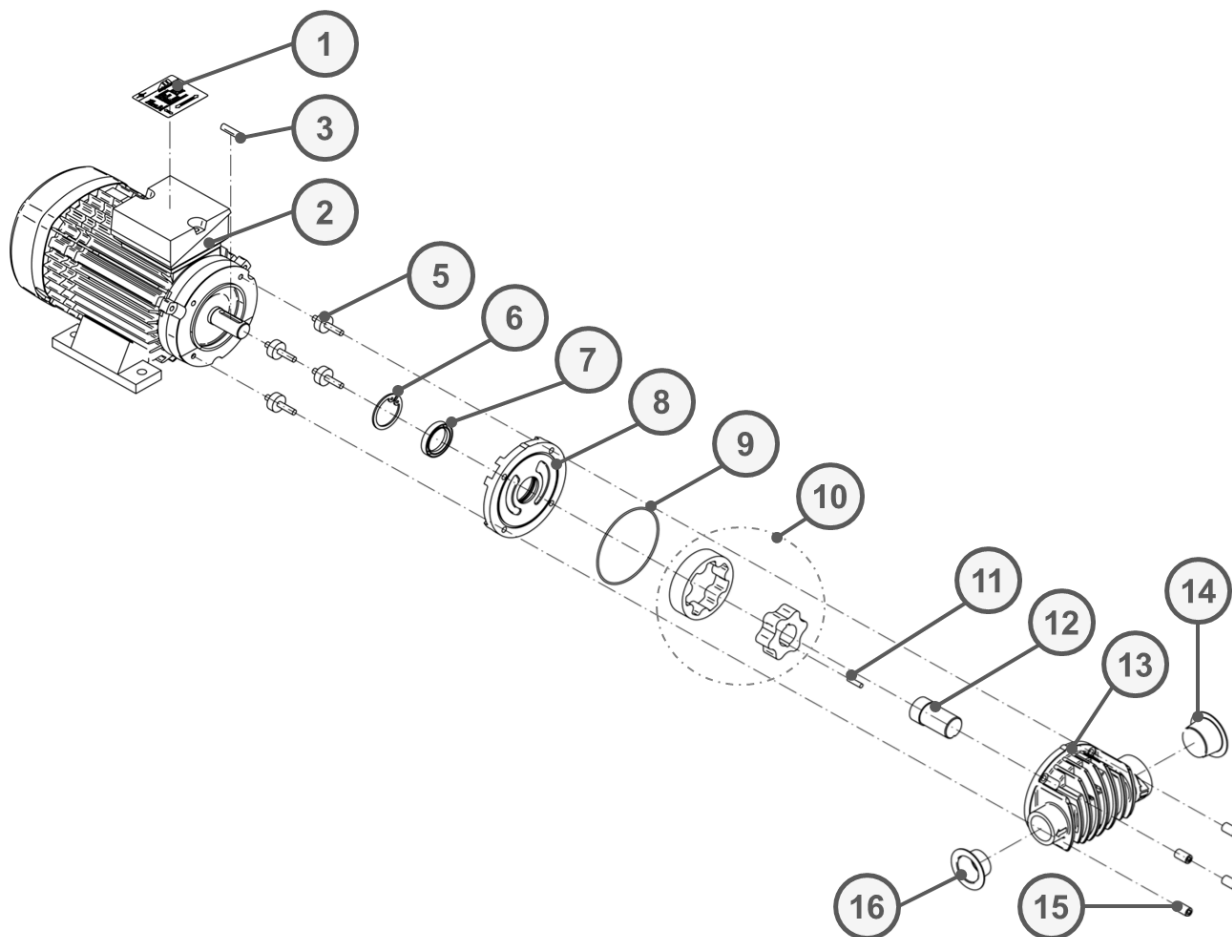
Elektromotoren sind je nach Einsatzstunden und Umgebungsbedingungen z.B. im Wartungsintervall des kompletten Systems auf Funktion zu prüfen und ggf. als Ersatzteil zu tauschen. Der Standard Dichtsatz zur asa Gerotor-Motor/Pumpeneinheit ist erhältlich mit der Bestellnummer ABPG0200ASDK.

## 9) Components

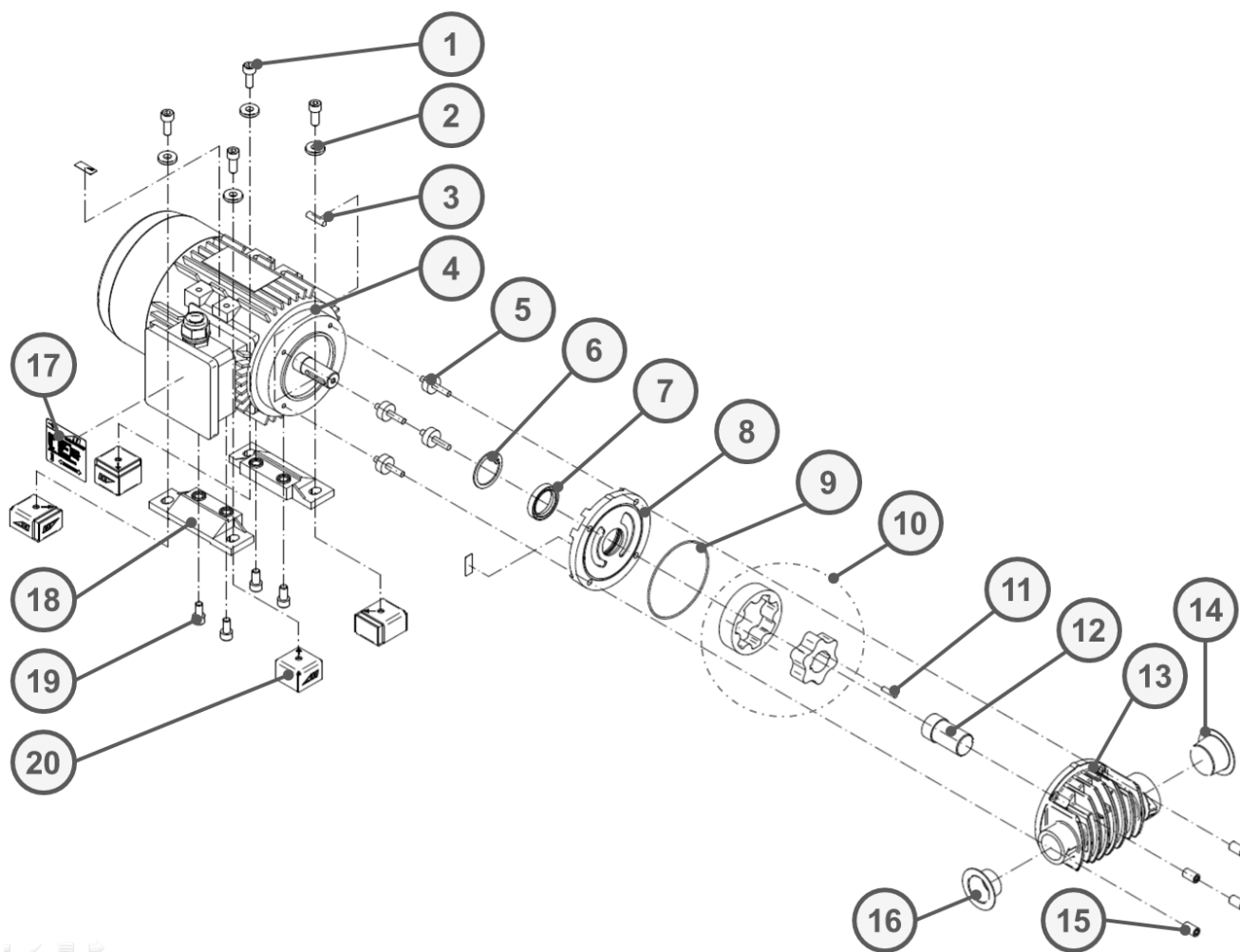
See below the overview of all components of version with and without foot mounting brackets and vibration absorbers.

## 9) Bauteile

In den nachstehenden Explosionszeichnungen werden die einzelnen Bauteile der Versionen, mit oder ohne Fußwinkel und Schwingungsdämpfern, gezeigt.



no.	description	pieces	Nr.	Beschreibung	Stückzahl
1	type plate	1	1	Typenschild	1
2	electric motor	1	2	Elektromotor	1
3	motor shaft key	1	3	Paßfeder Motorwelle	1
5	rubber vibration absorber	4	5	Gummipuffer	4
6	locking ring	1	6	Sicherungsring	1
7	shaft seal	1	7	Wellendichtung	1
8	pump flange	1	8	Pumpenflansch	1
9	o-ring	1	9	O-Ring	1
10	gerotor	2 parts	10	Gerotor	2 Teile
11	bushing key	1	11	Passstift Hülse	1
12	bushing	1	12	Hülse	1
13	housing	1	13	Gehäuse	1
14	universal cap G 1"	1	14	Universalstopfen G 1"	1
15	internal hexagon nut M6	4	15	Mutter Innensechskant M6	4
16	universal cap G 1 1/4"	1	16	Universalstopfen G 1 1/4"	1



no.	description	pieces	Nr.	Beschreibung	Stückzahl
1	vibration absorber screw	4	1	Schraube Schwingungsdämpfer	4
2	vibration absorber washer	4	2	Scheibe Schwingungsdämpfer	4
3	motor shaft key	1	3	Paßfeder Motorwelle	1
4	electric motor	1	4	Elektromotor	1
5	rubber vibration absorber	4	5	Gummipuffer	4
6	locking ring	1	6	Sicherungsring	1
7	shaft seal	1	7	Wellendichtung	1
8	pump flange	1	8	Pumpenflansch	1
9	o-ring	1	9	O-Ring	1
10	gerotor	2 parts	10	Gerotor	2 Teile
11	bushing key	1	11	Passstift Hülse	1
12	bushing	1	12	Hülse	1
13	housing	1	13	Gehäuse	1
14	universal cap G 1"	1	14	Universalstopfen G 1"	1
15	internal hexagon nut M6	4	15	Mutter Innensechskant M6	4
16	universal cap G 1 1/4"	1	16	Universalstopfen G 1 1/4"	1
17	type plate	1	17	Typenschild	1
18	foot mounting bracket	2	18	Fußwinkel	2
19	foot bracket screw	4	19	Schraube Fußwinkel	4
20	vibration absorber bracket	4	20	Schwingungsdämpfer Fußwinkel	4

## 10) Spare Parts

The shown components in chapter 9 are available on request.

Standard Sealing Kit:

A sealing kit for the gerotor motor pump units are available with the order number ABPG0200ASDK and consist of:

- 1x O-Ring (9)
- 1x shaft sealing (7)

## 11) Disposal

The disposal of a **asa** gerotor motor pump unit must be in accordance to the governmental regulations and instructions, especially with electric/electronic parts (motor) and oil contaminated parts (pump).

## 10) Ersatzteile

Die unter Punkt 9 gezeigten Komponenten sind auf Anfrage erhältlich.

Standard Dichtsatz:

Der erhältliche Dichtsatz mit der Bestellnummer ABPG0200ASDK enthält:

- 1x O-Ring (9)
- 1x Wellendichtung (7)

## 11) Entsorgung

Bei der Entsorgung einer Motor/Pumpeneinheit sind die gesetzlichen Vorschriften, insbesondere die Entsorgung von elektronischen Bauteilen (Motor) und mit Öl kontaminierten Bauteilen (Pumpe), zu beachten.

## EINBAUERKLÄRUNG DECLARATION OF INCORPORATION



### Einbauerklärung

nach Richtlinie 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie), Anhang II.

Hiermit erklären wir, dass die unvollständige Maschine

### Gerotor Motorpumpeneinheit

Typen: HY...

Produktionsnummer: ab WO1000007

Baujahr: ab 12/2010

- soweit es vom Lieferumfang möglich ist - den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie (Maschinenrichtlinie) entspricht (Artikel 13, Anhang VII Teil B, Anhang VI, Anhang II Teil 1 Abschnitt B).

Die unvollständige Maschine entspricht weiterhin allen Bestimmungen der Richtlinien: 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit) bzw. 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie).

Ferner erklären wir, dass die speziellen technischen Unterlagen für diese unvollständige Maschine gemäß Anhang VII Teil B erstellt wurden. Wir verpflichten uns, den Marktaufsichtsbehörden auf begründetes Verlangen die speziellen technischen Unterlagen über unsere Dokumentationsabteilung zu übermitteln.

Die Inbetriebnahme der unvollständigen Maschine bleibt solange unzulässig, bis die unvollständige Maschine als Bestandteil einer Maschine eingebaut wurde und diese den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie entspricht und die EG-Konformitätserklärung gemäß Anhang IIA vorliegt.

### Declaration of incorporation

according directive 2006/42/EG (directive machinery), Annex II.

We hereby declare that the partly completed machinery

### Gerotor Pump Unit

Type: HY...

Production number: Starting with WO1000007

Year of manufacture: Starting with 12/2010

- if possible in the scope of delivery - fulfills the basic requirements of the directive 2006/42/EG (Article 13, Annex VII part B, Annex VI, Annex II part 1, section B).

The partly completed machinery accords further all requirements of the directives: 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility) and 2014/35/EU (Low voltage).

We declare that the relevant technical documentation is made according Annex VII part B. We commit on justified demand to transfer the relevant documentation to the market surveillance agency through our documentation department.

The operating of the partly completed machinery is not possible, until the partly completed machinery is mounted as a part of some other machinery. This machinery must accord to the directive machinery and the EC declaration of conformity (Annex II A) must be available.

Wien, am 20.06.2017

DI Thomas Euler-Rolle  
(Geschäftsführer / General Manager)

AA12\_F01 - EINBAUERKLÄRUNG Gerotorpumpen.docx

UniCredit Bank Austria AG, Wien,  
BLZ: 12000, Konto Nr. 04443 370 400  
IBAN: AT651100004443370400  
BIC: BKAUATWW

Oberbank AG, Wien,  
BLZ: 15150, Konto Nr. 501 2370 02  
IBAN: AT251515000501237002  
BIC: OBKLAT2L

FN 95058 t,  
Handelsgericht Wien,  
FA-Nr.: 07, ST-Nr.: 281/9444,  
UID: ATU14654907

asa hydraulik GmbH  
Prager Strasse 280  
1210 Vienna  
Austria, Europe

Tel.: +43 / 1 / 292 40 20  
support@asahydraulik.com  
www.asa-innovation.com  
www.asahydraulik.com



# asa Thermal Systems Connection Technology Pumps

**be different.  
make a difference.**



## USA

asa hydraulik of America  
160 Meister Avenue 20 A  
Branchburg, New Jersey 08876  
Tel.: +1 800 473 94 00  
Tel.: +1 908 541 15 00  
Fax: +1 908 541 15 50  
sales\_us@asahydraulik.com

## AUSTRIA

asa hydraulik GmbH  
Prager Strasse 280  
A-1210, Vienna  
Tel.: +43 1 292 40 20  
Fax: +43 1 292 40 70  
support@asahydraulik.com

## CHINA

asa hydraulik of Kunshan  
江苏省昆山市千灯镇七浦西路25号  
postcode: 215341  
Tel.: +86 512 57950818  
Fax: +86 512 57950898  
kunshan@asahydraulik.com

## AUSTRALIA

asa Products Pty Ltd  
Bentley Street 4/15  
3016 Williamstown, Victoria  
Tel.: +61 3 9397 6129  
Fax: +61 3 9397 4742  
melbourne@asahydraulik.com